

Ilaria Graziani
Thomas Dähnhardt

اردو

Grammatica urdū

Scrittura, morfologia e sintassi

HOEPLI

ILARIA GRAZIANI THOMAS DÄHNHARDT

GRAMMATICA URDŪ

Scrittura, morfologia
e sintassi



EDITORE ULRICO HOEPLI MILANO

Indice

Prefazione	XI
Il sistema di scrittura della lingua urdū	1
1 Introduzione allo studio del sistema di scrittura della lingua urdū	2
2 Le trentacinque consonanti	4
2.1 Considerazioni iniziali	7
2.2 Le trentacinque consonanti	8
2.3 Note di approfondimento su alcune consonanti e il loro uso	22
3 La rappresentazione grafica dei dieci suoni vocalici	25
3.1 La rappresentazione dei suoni vocalici	25
4 I cinque segni supplementari	29
4.1 Il segno <i>sukūn</i>	29
4.2 il segno <i>hamza</i>	29
4.3 Il segno <i>tashdīd</i>	30
4.4 Il segno <i>tanwīn</i>	30
5 Lettura guidata	30
6 Uso del dizionario	33
7 La punteggiatura	34
Esercizi	35
Appendice	41
Unità 1 • Il nome e l'aggettivo qualificativo	44
1.1 Il nome	45
1.1.1 Il genere del nome	45
1.1.2 Cos'è la flessione del nome	47
1.1.3 Le posposizioni semplici e il loro significato	48
1.1.4 La flessione nominale	49
1.1.5 La formazione del vocativo	53
1.1.6 L'uso dell'articolo	54
1.2 L'aggettivo qualificativo	54
1.2.1 Due categorie di aggettivi	55
1.2.2 La posizione sintattica dell'aggettivo all'interno della frase	55
1.2.3 Come si usano gli aggettivi	55
1.2.4 La costruzione aggettivale persiana dell' <i>izāfat</i>	57

Indice

1.3	La formazione di sostantivi e aggettivi: gli affissi persiani	57
1.3.1	I prefissi persiani	57
1.3.2	I suffissi persiani	59
	Esercizi	61
Unità 2 • I pronomi personali, la morfologia di base del verbo e l'uso di <i>honā</i>		64
2.1	I pronomi personali	64
2.1.1	La forma diretta dei pronomi	64
2.1.2	Note all'uso e alla funzione dei pronomi personali soggetto	65
2.1.3	ی <i>yah</i> e و <i>woh</i> usati come pronomi e aggettivi dimostrativi	67
2.2	Il verbo: la morfologia di base	70
2.2.1	L'infinito del verbo	70
2.2.2	La radice del verbo	70
2.2.3	I participi verbali	71
2.2.4	La formazione del participio presente semplice	72
2.2.5	La formazione del participio passato semplice	73
2.3	Il verbo هون <i>honā</i>	75
2.3.1	La forma base presente di هون <i>honā</i>	75
2.3.2	La forma base imperfetta di هون <i>honā</i>	76
2.3.3	Le altre forme di هون <i>honā</i>	76
	Esercizi	79
Unità 3 • Il presente, l'imperfetto e l'uso della perifrasi progressiva		82
3.1	La formazione e l'uso del presente e dell'imperfetto indicativo	82
3.1.1	La formazione del presente indicativo del verbo	82
3.1.2	La formazione dell'imperfetto indicativo del verbo	83
3.1.3	L'uso del presente e dell'imperfetto del verbo	84
3.1.4	L'uso del presente e dell'imperfetto nella frase negativa	85
3.1.5	Il presente e l'imperfetto regolare del verbo هون <i>honā</i>	86
3.1.6	L'uso della forma base e regolare del presente e dell'imperfetto di هون <i>honā</i>	88
3.2	La perifrasi progressiva	88
3.2.1	La funzione della perifrasi progressiva	88
3.2.2	La perifrasi progressiva presente e imperfetta	90
	Esercizi	93
Unità 4 • Le posposizioni semplici e composte		96
4.1	Cosa sono le posposizioni	96
4.2	Le posposizioni semplici	96
4.2.1	L'uso della posposizione ک <i>ko</i>	97
4.2.2	L'uso della posposizione ک <i>kā</i>	98
4.2.3	L'uso della posposizione س <i>se</i>	100

4.2.4	L'uso della posposizione میں <i>meñ</i>	102
4.2.5	L'uso della posposizione پ <i>par</i>	103
4.2.6	L'uso della posposizione تک <i>tak</i>	103
4.2.7	Note all'uso di alcune posposizioni semplici	104
4.3	Le posposizioni composte	104
4.3.1	Le posposizioni composte più comuni	104
4.3.2	L'uso particolare di alcune posposizioni composte	107
Esercizi	.....	108
Unità 5 • Il caso obliquo dei pronomi personali e l'uso di اپنا <i>apnā</i>	.....	112
5.1 Il caso obliquo dei pronomi	.....	112
5.1.1	La flessione obliqua generica	112
5.1.2	I pronomi seguiti dalla posposizione کو <i>ko</i>	113
5.1.3	I pronomi seguiti dalla posposizione کا <i>kā</i>	114
5.2 L'uso dell'aggettivo possessivo-riflessivo اپنا <i>apnā</i>	.....	116
5.2.1	Come si usa اپنا <i>apnā</i>	116
5.2.2	Gli usi particolari di اپنا <i>apnā</i>	117
Esercizi	.....	118
Unità 6 • La costruzione del verbo "avere" e il modo imperativo	.....	121
6.1 La costruzione del verbo "avere"	.....	121
6.2 La formazione e l'uso del modo imperativo	.....	124
6.2.1	L'imperativo della seconda persona singolare	124
6.2.2	L'imperativo della seconda persona plurale	124
6.2.3	L'imperativo di cortesia	125
6.2.4	La formazione dell'imperativo dei verbi irregolari	126
6.2.5	Come si costruisce l'imperativo negativo	126
Esercizi	.....	127
Unità 7 • Alcuni tempi derivati dal participio passato e l'uso della costruzione ergativa	.....	130
7.1 La formazione di alcuni tempi derivati dal participio passato	.....	130
7.1.1	La formazione del passato generico o remoto	130
7.1.2	La formazione del passato prossimo	131
7.1.3	La formazione del trapassato prossimo	132
7.1.4	Note all'uso di questi tempi	132
7.2 La costruzione ergativa	.....	134
7.2.1	Definizione e uso della costruzione ergativa	134
7.2.2	Come si modificano i pronomi seguiti dalla posposizione نے <i>ne</i>	134
7.2.3	Modalità della costruzione ergativa	135
7.2.4	Come tradurre correttamente l'ergativa	136

Indice

7.2.5 Note all'uso della costruzione ergativa	137
Esercizi	139
Unità 8 • I pronomi e gli aggettivi indefiniti, interrogativi e riflessivi	142
8.1 I pronomi e gli aggettivi indefiniti	142
8.1.1 I pronomi indefiniti کوی ko'ī e کچھ kuch	142
8.1.2 L'uso di کوی ko'ī e کچھ kuch come aggettivi indefiniti	143
8.1.3 Espressioni particolari con کوی ko'ī e کچھ kuch	144
8.1.4 Altri pronomi e aggettivi indefiniti	147
8.2 I pronomi e gli aggettivi interrogativi	152
8.2.1 I pronomi interrogativi کون kaun e کیا kyā	152
8.2.2 L'uso di کون kaun e کیا kyā come aggettivi interrogativi	153
8.2.3 Altri aggettivi interrogativi	154
8.3 I pronomi riflessivi	156
Esercizi	157
Unità 9 • L'avverbio, le congiunzioni e alcune particelle	162
9.1 L'avverbio	162
9.1.1 La posizione dell'avverbio	162
9.1.2 La formazione dell'avverbio	162
9.1.3 Le categorie avverbiali	164
9.1.4 L'uso dell'avverbio	166
9.2 Le congiunzioni	168
9.2.1 I tipi di congiunzione	168
9.2.2 L'uso della congiunzione اور aur	169
9.2.3 L'uso della congiunzione persiana و wā'o	170
9.2.4 L'uso delle congiunzioni correlative	170
9.2.5 Come tradurre correttamente "perché"	171
9.2.6 La congiunzione بھی bhī	171
9.2.7 La congiunzione کی ki	171
9.3 Le particelle	172
9.3.1 La particella ہی hī	172
9.3.2 La particella تو to	173
Esercizi	175
Unità 10 • La sintassi di base e l'uso di espressioni e formule idiomatiche	179
10.1 La costruzione della frase positiva	179
10.1.1 La struttura della frase positiva	179
10.1.2 L'uso degli appellativi di rispetto e di cortesia	181
10.2 La costruzione della frase negativa	183
10.3 La costruzione della frase interrogativa	183

10.3.1	L'interrogazione	183
10.3.2	Alcune espressioni interrogative usate nei dialoghi	184
10.4	La costruzione della frase esclamativa	185
10.4.1	L'esclamazione	185
10.4.2	Alcune espressioni esclamative idiomatiche	186
Esercizi	.....	189
Unità 11	• I suffissi aggettivali e gli aggettivi numerali	193
11.1	I suffissi aggettivali	193
11.1.1	Il suffisso لـ -sā	193
11.1.2	Il suffisso و -wālā	194
11.1.3	Il suffisso ب -bhar	195
11.2	Gli aggettivi numerali	196
11.2.1	Gli aggettivi numerali cardinali	196
11.2.2	La misurazione del tempo e l'uso dell'orologio	200
11.2.3	Gli aggettivi numerali ordinali	203
11.2.4	Gli aggettivi numerali moltiplicativi	204
Esercizi	.....	205
Unità 12	• Il grado comparativo e superlativo dell'aggettivo e la costruzione dell'izāfat	207
12.1	I gradi dell'aggettivo	207
12.1.1	L'intensificazione dell'aggettivo	207
12.1.2	Il grado comparativo dell'aggettivo	208
12.1.3	Il grado superlativo dell'aggettivo	209
12.1.4	Il grado comparativo e superlativo di alcuni aggettivi arabo-persiani	211
12.2	La costruzione dell'izāfat	211
12.2.1	Le funzioni dell'izāfat	211
12.2.2	Come si indica l'izāfat	212
Esercizi	.....	213
Unità 13	• L'uso del futuro semplice e dei tempi del modo congiuntivo e dubitativo	217
13.1	La formazione e l'uso del futuro semplice	217
13.1.1	La formazione del futuro semplice dei verbi regolari	217
13.1.2	La formazione del futuro semplice dei verbi irregolari	218
13.1.3	L'uso del futuro semplice	220
13.2	La formazione e l'uso del modo congiuntivo	221
13.2.1	La formazione del congiuntivo generico o semplice	222
13.2.2	La formazione del congiuntivo generico o semplice dei verbi irregolari	223
13.2.3	La formazione del congiuntivo presente	224
13.2.4	La formazione del congiuntivo passato	224
13.2.5	La formazione della perifrasi progressiva congiuntiva	225
13.2.6	L'uso del modo congiuntivo	226

Indice

13.3 La formazione e l'uso dei tempi del modo dubitativo o presuntivo	229
13.3.1 La formazione del dubitativo presente	229
13.3.2 La formazione del dubitativo passato	230
13.3.3 La perifrasi progressiva dubitativa	231
13.3.4 L'uso dei tempi del modo dubitativo	232
Esercizi	234
Unità 14 • I verbi congiunti, i verbi intensivi e alcune costruzioni verbali particolari	238
14.1 I verbi congiunti o nominali	238
14.1.1 Il predicato verbale semplice e complesso	238
14.1.2 Cosa sono i verbi congiunti o nominali	239
14.1.3 Come si usano i verbi nominali	240
14.2 Le costruzioni verbali particolari	244
14.2.1 L'uso del verbo <i>مِلْنَا</i> <i>milnā</i>	244
14.2.2 I molteplici usi del verbo <i>لَاغْنَا</i> <i>lagnā</i>	245
14.2.3 La costruzione di "piacere"	247
14.2.4 La costruzione dei verbi "sapere, sembrare, essere a conoscenza di, saper fare qualcosa"	248
14.3 I verbi intensivi	250
14.3.1 Cosa sono i verbi intensivi	250
14.3.2 Il verbo intensivo <i>دِينَا</i> <i>denā</i>	251
14.3.3 Il verbo intensivo <i>لِينَا</i> <i>lenā</i>	251
14.3.4 Il verbo intensivo <i>آنَا</i> <i>ānā</i>	252
14.3.5 Il verbo intensivo <i>جَانَا</i> <i>jānā</i>	253
14.3.6 Il verbo intensivo <i>پَارْنَا</i> <i>parnā</i>	255
14.3.7 Il verbo intensivo <i>أُثْنَا</i> <i>uṭhnā</i>	255
14.3.8 Il verbo intensivo <i>بَايْثْنَا</i> <i>baiṭhnā</i>	256
14.3.9 Il verbo intensivo <i>نِكَلْنَا</i> <i>nikalnā</i>	256
14.3.10 Il verbo intensivo <i>دَالْنَا</i> <i>dālnā</i>	256
14.3.11 Il verbo intensivo <i>رَاكْحْنَا</i> <i>rakhnā</i>	257
Esercizi	258
Unità 15 • L'uso nominale dei participi, il gerundio anteriore e alcuni usi dell'infinito verbale	262
15.1 L'uso nominale dei participi	262
15.1.1 La forma composta dei participi	262
15.1.2 La funzione sostantivale dei participi	264
15.1.3 La funzione aggettivale e avverbiale dei participi	264
15.1.4 Le valenze sintattiche del participio nominale	267
15.2 Altri usi particolari del participio	267
15.2.1 La formazione della proposizione concessiva "anche se, pur, nonostante"	267
15.2.2 La formazione della locuzione avverbiale "non appena"	268
15.2.3 La costruzione di "mentre"	268
15.3 Il gerundio anteriore	268
15.3.1 La formazione del gerundio anteriore	268

15.3.2	L'uso del gerundio anteriore	269
15.4	Note sull'uso dell'infinito verbale	271
Esercizi		272
Unità 16 • L'azione continuata, la costruzione passiva e impersonale del verbo, i verbi causativi		276
16.1	L'azione continuata	276
16.1.1	Cos'è l'azione continuata	276
16.1.2	Come si esprime l'azione continuata	276
16.2	La costruzione passiva del verbo	277
16.2.1	La forma passiva del verbo	277
16.2.2	Quando si usa il passivo del verbo	278
16.2.3	Il passivo negativo usato per rendere l'incapacità di compiere un'azione	279
16.2.4	Una forma passiva e impersonale del verbo	279
16.3	I verbi impersonali	280
16.4	La trasformazione dei verbi intransitivi in verbi transitivi e la formazione dei verbi causativi	281
16.4.1	La definizione di verbi causativi	281
16.4.2	Le trasformazioni dei verbi	282
16.4.3	L'incremento morfologico della radice verbale	286
Esercizi		289
Unità 17 • I verbi servili		292
17.1	Cosa sono i verbi servili	292
17.2	La costruzione del verbo "solere"	292
17.3	La costruzione di "cominciare a"	293
17.3.1	L'uso del verbo servile لگنا <i>lagnā</i>	293
17.3.2	L'uso del verbo nominale شروع کرنا <i>shurū' karnā</i>	293
17.3.3	L'uso del verbo nominale شروع ہونا <i>shurū' honā</i>	294
17.4	I verbi completivi: la costruzione di "finire, avere già"	294
17.4.1	L'uso del verbo servile چکنا <i>čuknā</i>	294
17.4.2	Altri modi per tradurre "finire"	294
17.5	I verbi servili potenziali	295
17.5.1	L'uso del verbo potenziale سکتا <i>saknā</i>	295
17.5.2	L'uso del verbo پاتا <i>pānā</i>	296
17.6	La costruzione di "avere il permesso di"	296
17.6.1	L'uso del verbo دینا <i>denā</i>	296
17.6.2	L'uso di altre forme	297
17.7	I verbi servili per costruire "dovere"	298
17.8	La costruzione di "volere"	299
17.8.1	L'uso del verbo چاہتا <i>čāhnā</i>	299
17.8.2	La costruzione di "volere" attraverso l'uso del verbo چاہیے <i>čāhīe</i>	300
Esercizi		301

Indice

Unità 18 • La formazione e l'uso del modo ipotetico del verbo	305
18.1 Il modo ipotetico del verbo	305
18.1.1 La formazione dell'ipotetico generico	305
18.1.2 La formazione dell'ipotetico presente	306
18.1.3 La formazione dell'ipotetico passato	307
18.1.4 La formazione dell'ipotetico progressivo	309
18.2 Il periodo ipotetico	309
18.2.1 Cos'è il periodo ipotetico	309
18.2.2 Come si costruisce il periodo ipotetico	310
Esercizi	316
Unità 19 • L'uso del pronome relativo e le proposizioni correlative relative	319
19.1 Il pronome relativo <i>jo</i> e la frase relativa	319
19.1.1 Il pronome relativo <i>jo</i>	319
19.1.2 La costruzione della frase relativa	320
19.1.3 Note sul pronome <i>jo</i>	322
19.2 Le proposizioni correlative relative	323
19.2.1 Le proposizioni correlative relative temporali	324
19.2.2 Le proposizioni correlative relative modali e comparative	325
19.2.3 Le proposizioni correlative relative di luogo e direzione	327
19.3 Gli avverbi e gli aggettivi pronominali	328
19.3.1 Riflessioni sugli avverbi e gli aggettivi pronominali	328
19.3.2 L'uso degli aggettivi e degli avverbi pronominali di quantità	330
19.3.3 L'uso degli aggettivi e degli avverbi pronominali di qualità	330
Esercizi	333
Unità 20 • La coordinazione e la subordinazione della frase	336
20.1 La coordinazione della frase	336
20.1.1 La coordinazione correlativa	336
20.2 La subordinazione della frase	337
20.2.1 La proposizione subordinata soggettiva	338
20.2.2 La proposizione subordinata oggettiva	338
20.2.3 La proposizione subordinata causale	339
20.2.4 La proposizione subordinata concessiva	341
20.2.5 La proposizione subordinata consecutiva	342
20.2.6 La proposizione subordinata finale	343
20.2.7 La proposizione subordinata modale e comparativa	344
20.2.8 La subordinazione temporale	344
20.2.9 Il discorso diretto e il discorso indiretto	346
Esercizi	348
Tavole	351